

宠辱不惊，看庭前花开花落；去留无意，望天上云卷云舒。

A life that is indifferent to favour, fame and pursuits.

97 x 48cm

墨舞



53



唐·王维〈明月松间照，清泉石上流〉

Poem 〈Moonlit Pines and Sprouting Spring Waters〉 by Wang Wei, Tang Dynasty

192 x 47cm



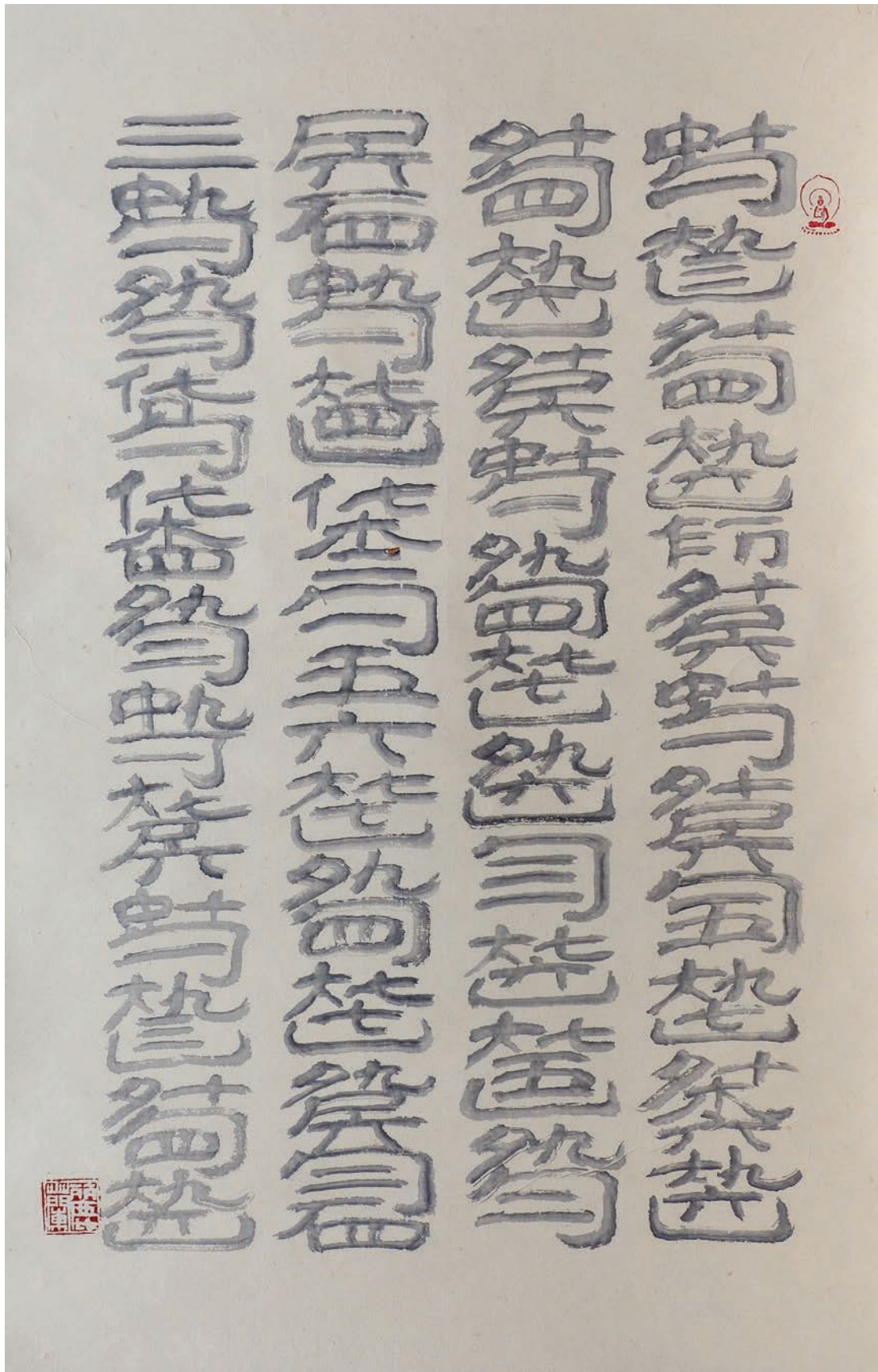
唐·王维〈空山新雨后〉

Poem 〈Tranquility in the mountains after a refreshing rain〉 by Wang Wei, Tang Dynasty

99 x 48cm

墨
舞

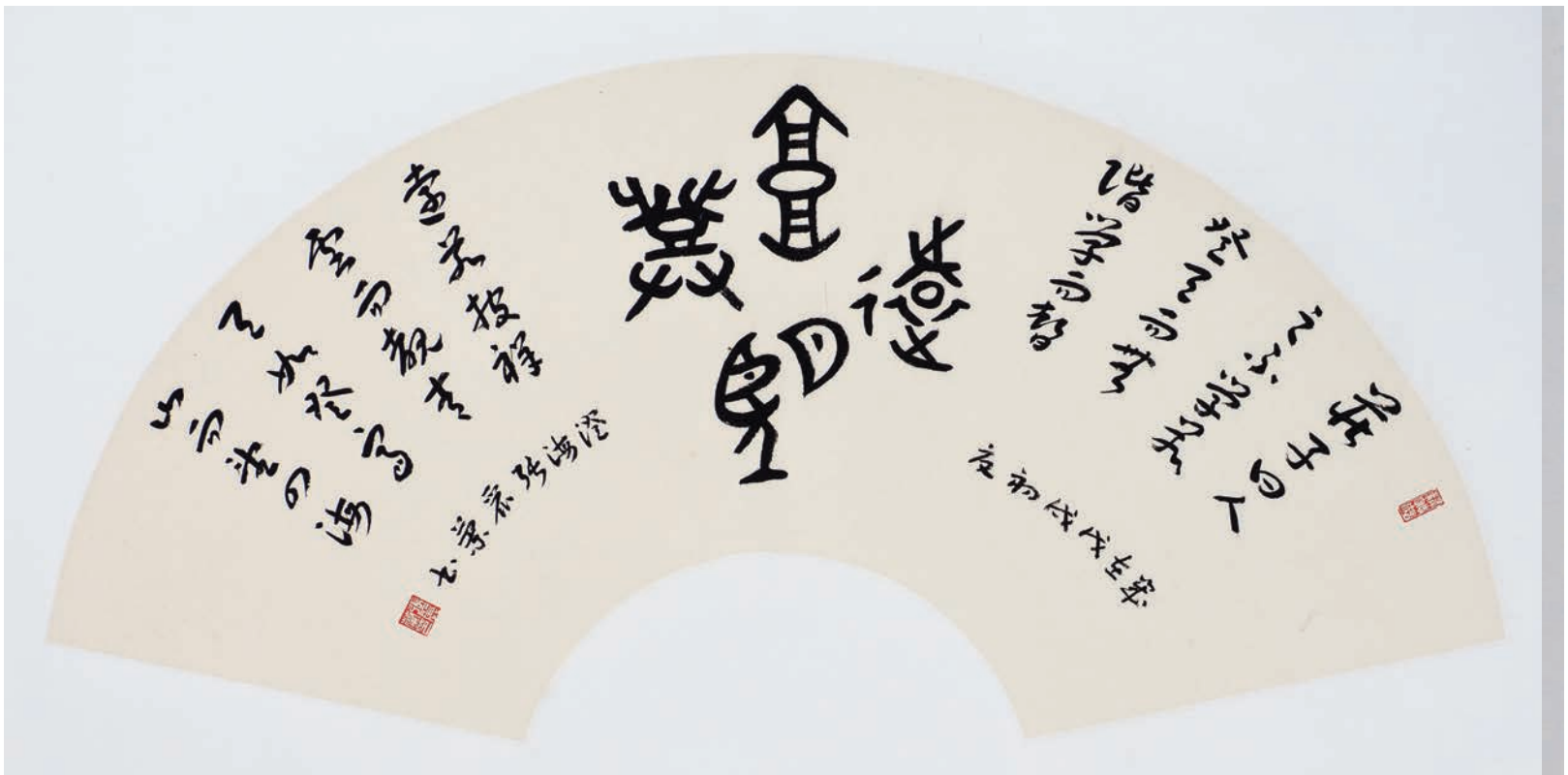
55



《古琴曲谱》 鸡豪书
 〈Guzhin musical notation〉 - written using Chicken Feather Brush
 71 x 47cm

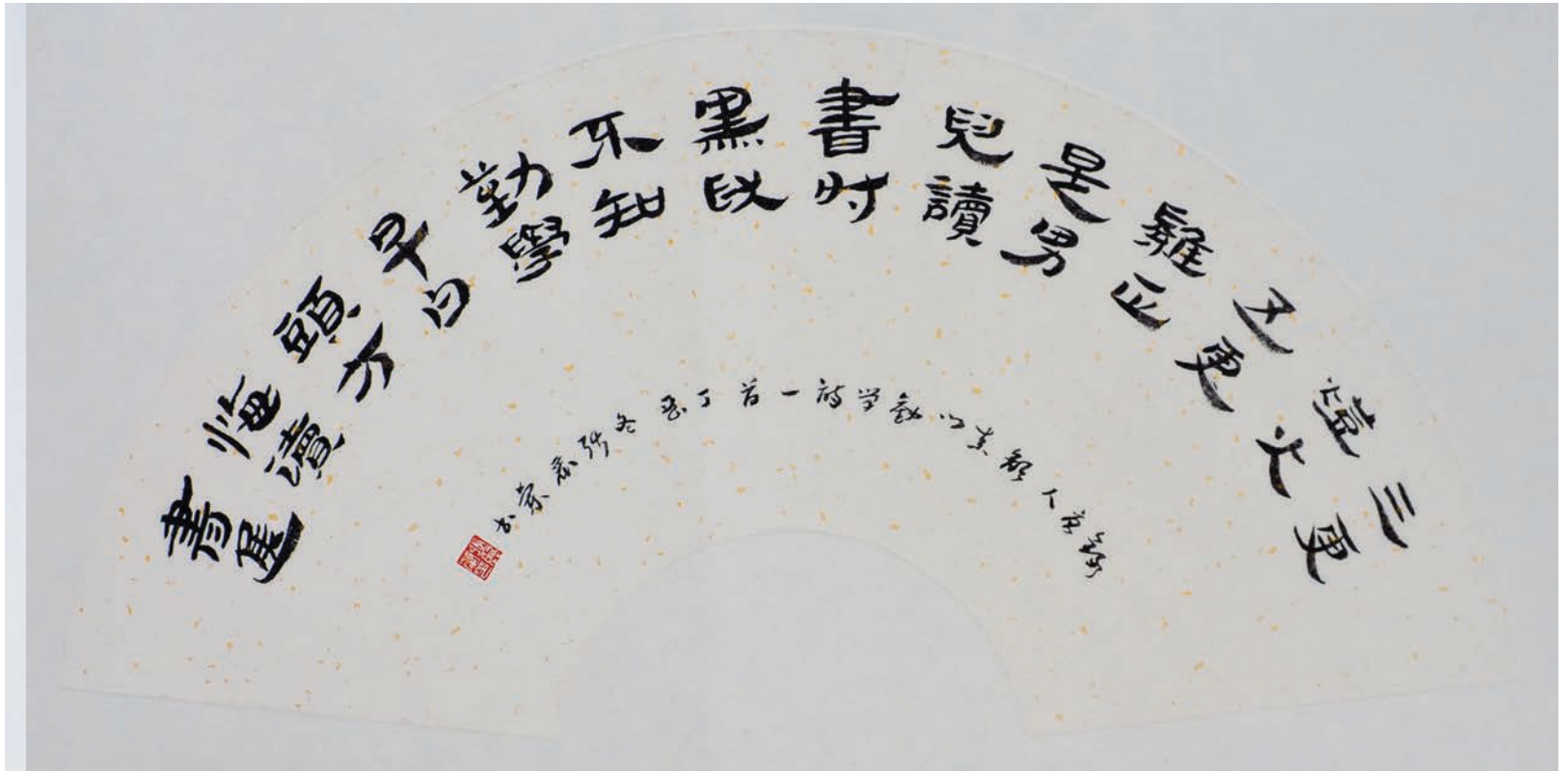


木刻《舞》
Wood Carving <The Dance>
138 x 31cm

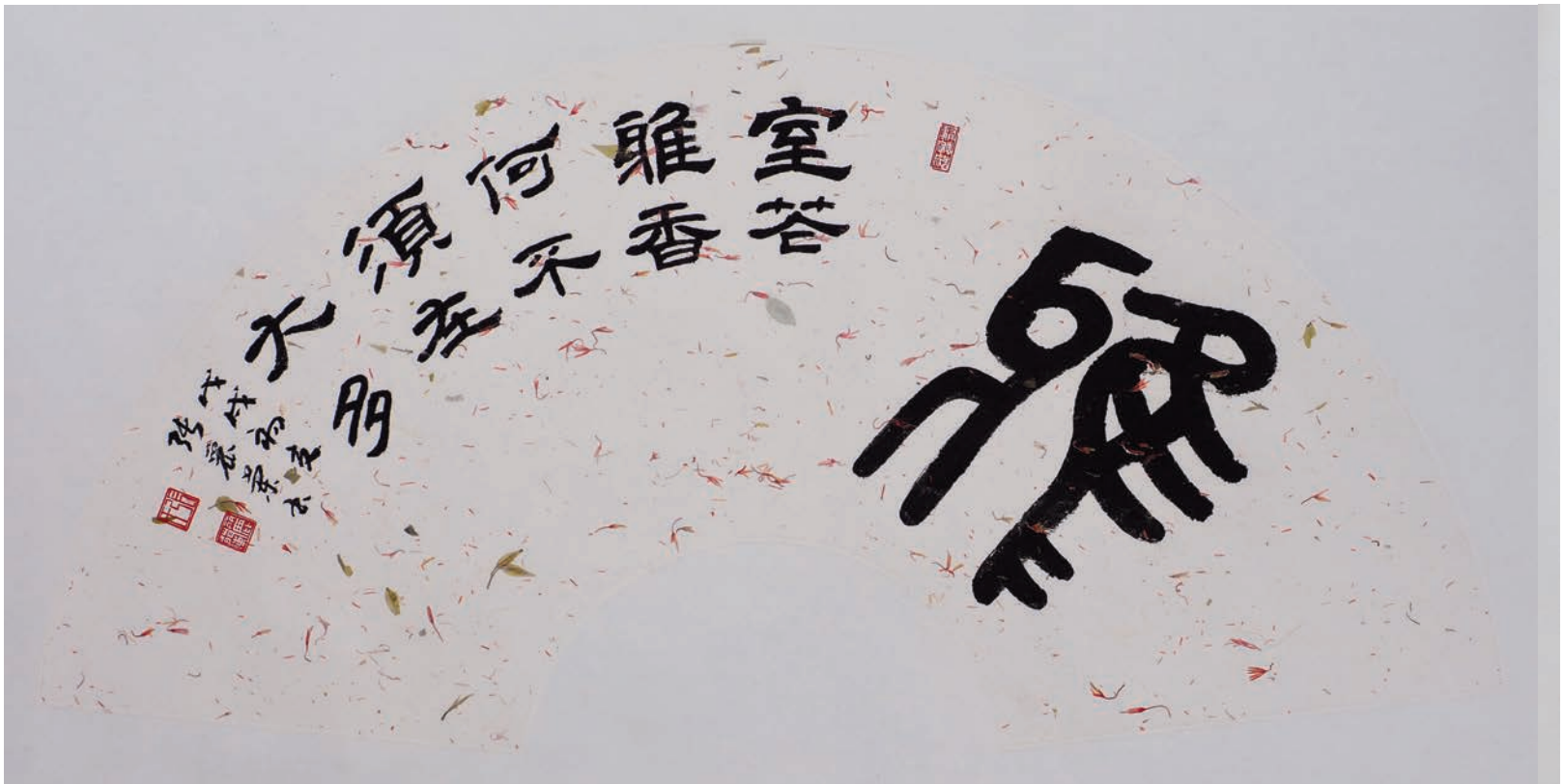


登高望远
Be Far-sighted
93 x 48cm

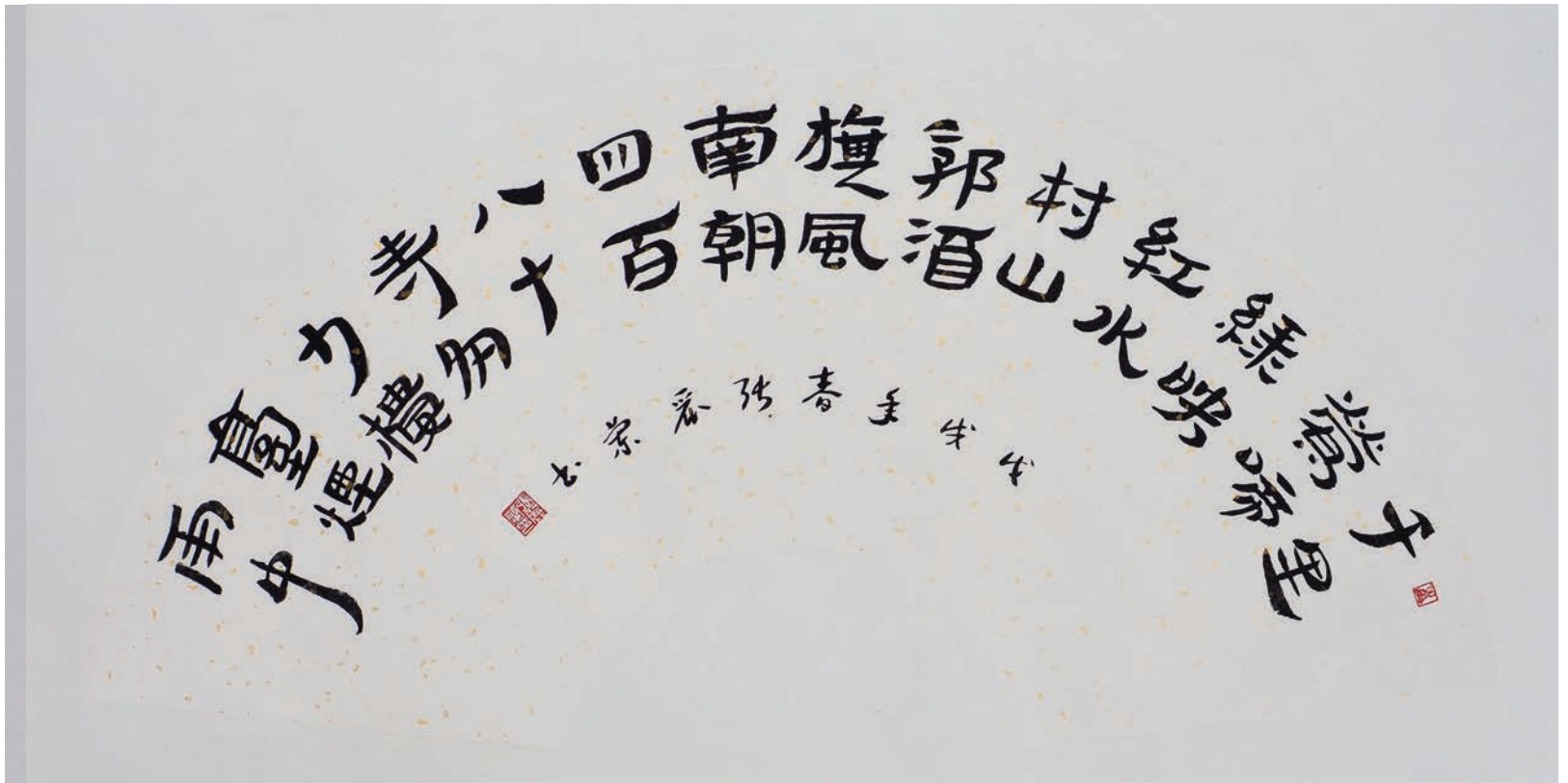
庄子曰：“人之不学，若登天而无阶。学而智远，若披祥云而睹青天，如登高山而望四海。”



唐·颜真卿《劝学》
 Poem <The Encourage Learning> by Yan Zhen Qing, Tang Dynasty
 93 x 57cm



雅·室雅何须大，花香不在多。
Elegance. Elegance lies in simplicity.
93 x 48cm



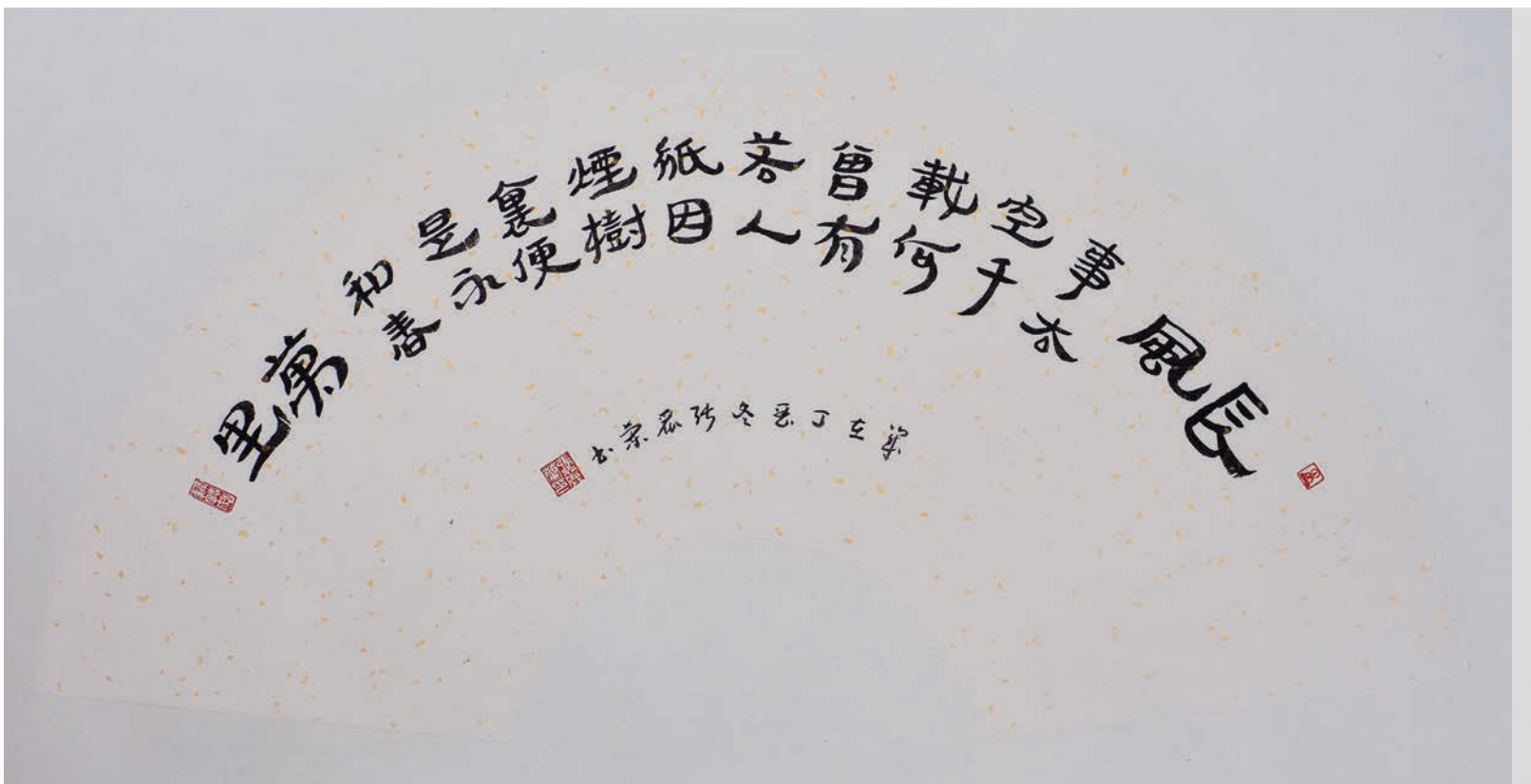
唐·杜牧《江南春》

Poem <Spring at the Yangtze Delta> by Du Mu, Tang Dynasty

93 x 48cm

墨舞

61



宋·周紫芝《兰亭》

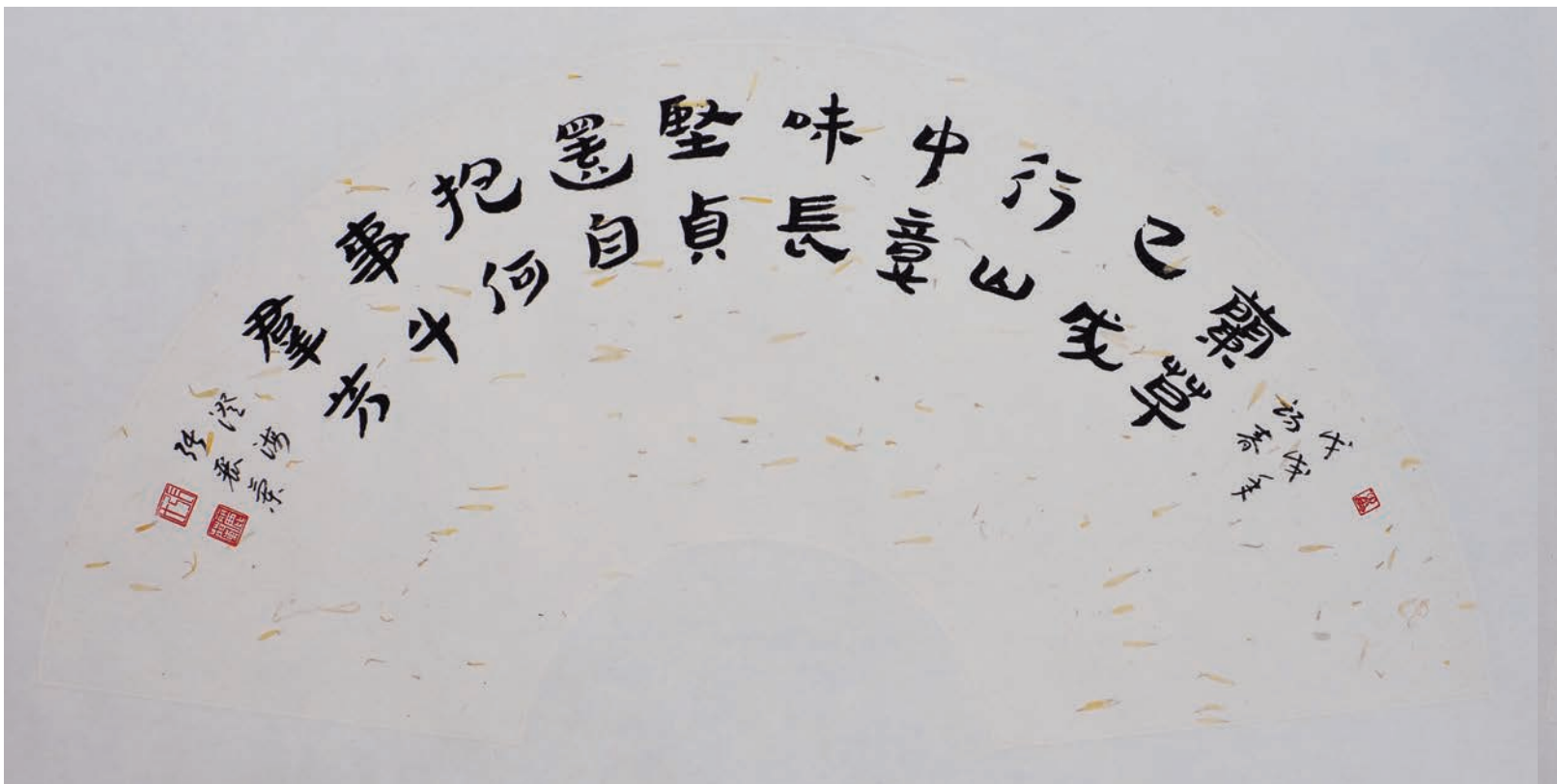
Poem <The Orchid's Pavilion> by Zhou Zi Zhi, Song Dynasty

93 x 48cm

庭隙路歸明下聲外江爽
秋洞猶吞朝樓月歡門為

書卷卷張月冬至丁亥

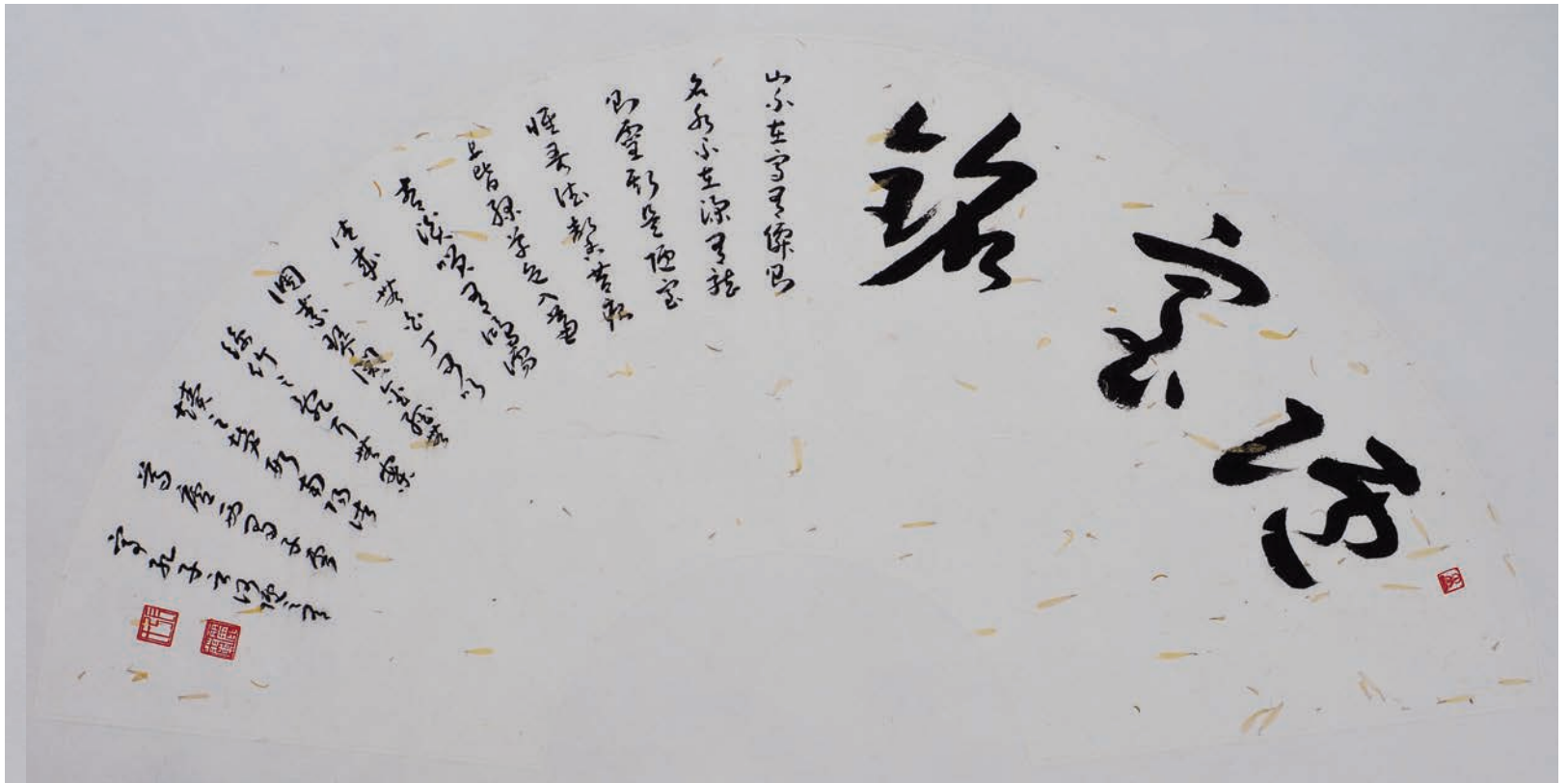
唐·崔道融《夜泊九江》
Poem <Night Park at Jiujiang> by Cui Dao Rong, Tang Dynasty
94 x 48cm



清·郑燮《题画兰》

Poem <The Orchids' Painting> by Zheng Xie, Qing Dynasty

93 x 48cm



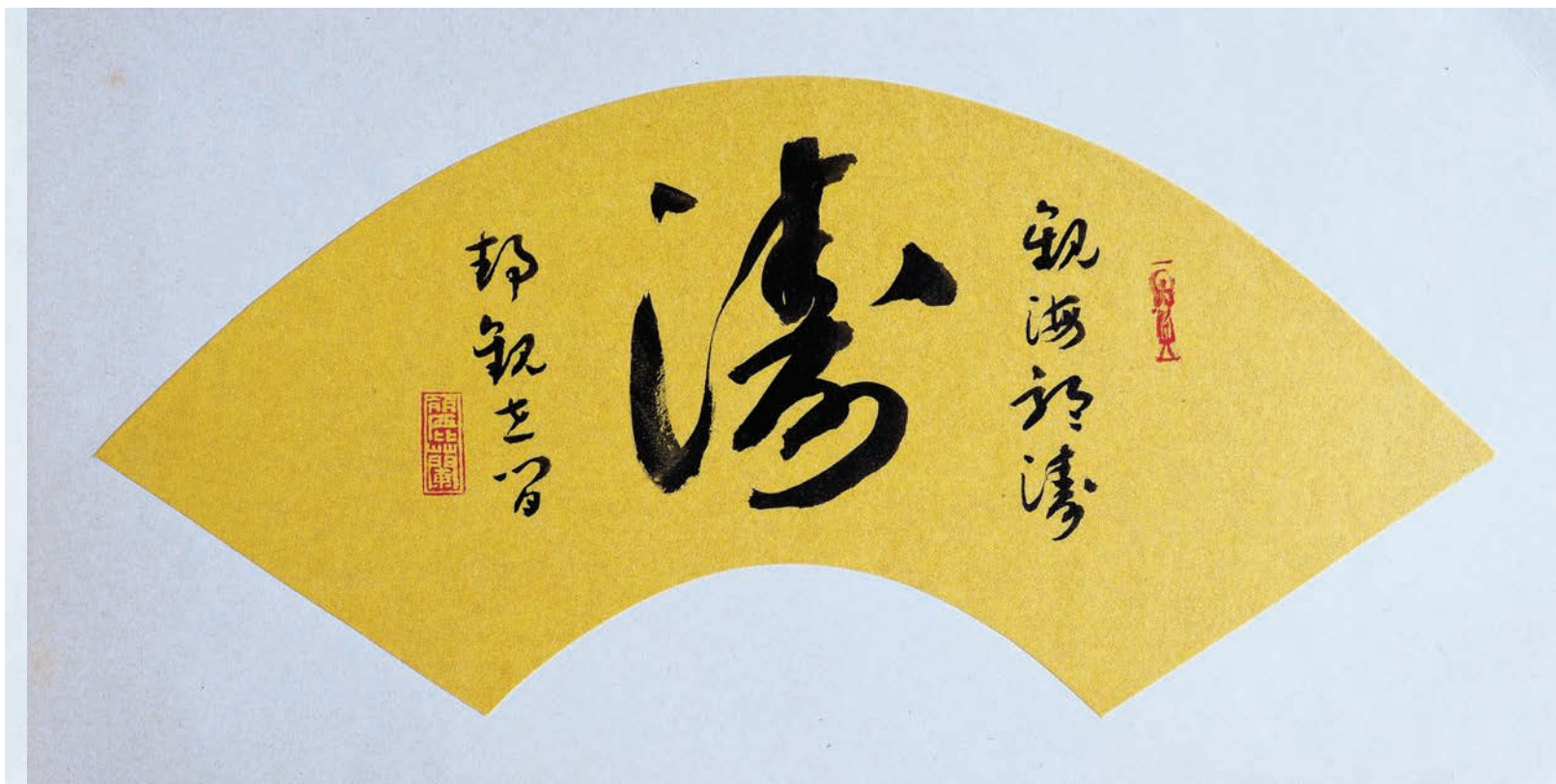
唐·刘禹锡《陋室铭》
 Poem <Adage of a Humble House> by Liu Yu Xi, Tang Dynasty
 93 x 48cm



兰气熏山酌，竹声兼夜泉。静坐竹林观自在。

Fragrance of the orchids likens the aroma of wine, sound from the bamboo harmonises with the springs at night. Tranquility while meditating in the bamboo forest.

29 x 15cm



涛·观海听涛、静观世间。

Waves. Watching the sea and listening to the waves, is just like observing the world and being unshaken.

29 x 15cm

墨舞

67



唐·王维《鹿柴》

<The Dear Enclosure> by Wang Wei, Tang Dynasty

50 x 50cm



室雅兰香
Elegant Living
50 x 50cm

墨舞

69



道法自然
Law of Nature.
50 x 50cm



静
Still
50 x 50cm

墨舞

71



童真
Innocence
50 x 50cm



日日是好日
Every day is a good day.
50 x 50cm

墨舞

73



悌
Brotherly Love
50 x 50cm



静观
Introspection
50 x 50cm

墨舞

75



丽·茉莉花曲

Beautiful Song of Jasmine Flower.

50 x 50cm



兰
Orchid
50 x 50cm

墨舞

77



家
Home
50 x 50cm



和
Harmony
50 x 50cm

墨舞

79

蔡景书



舞

字

DANCING INK

80



一差半错
Nothing is perfect.
167 x 50cm

墨舞

81



如一

Be Consistent

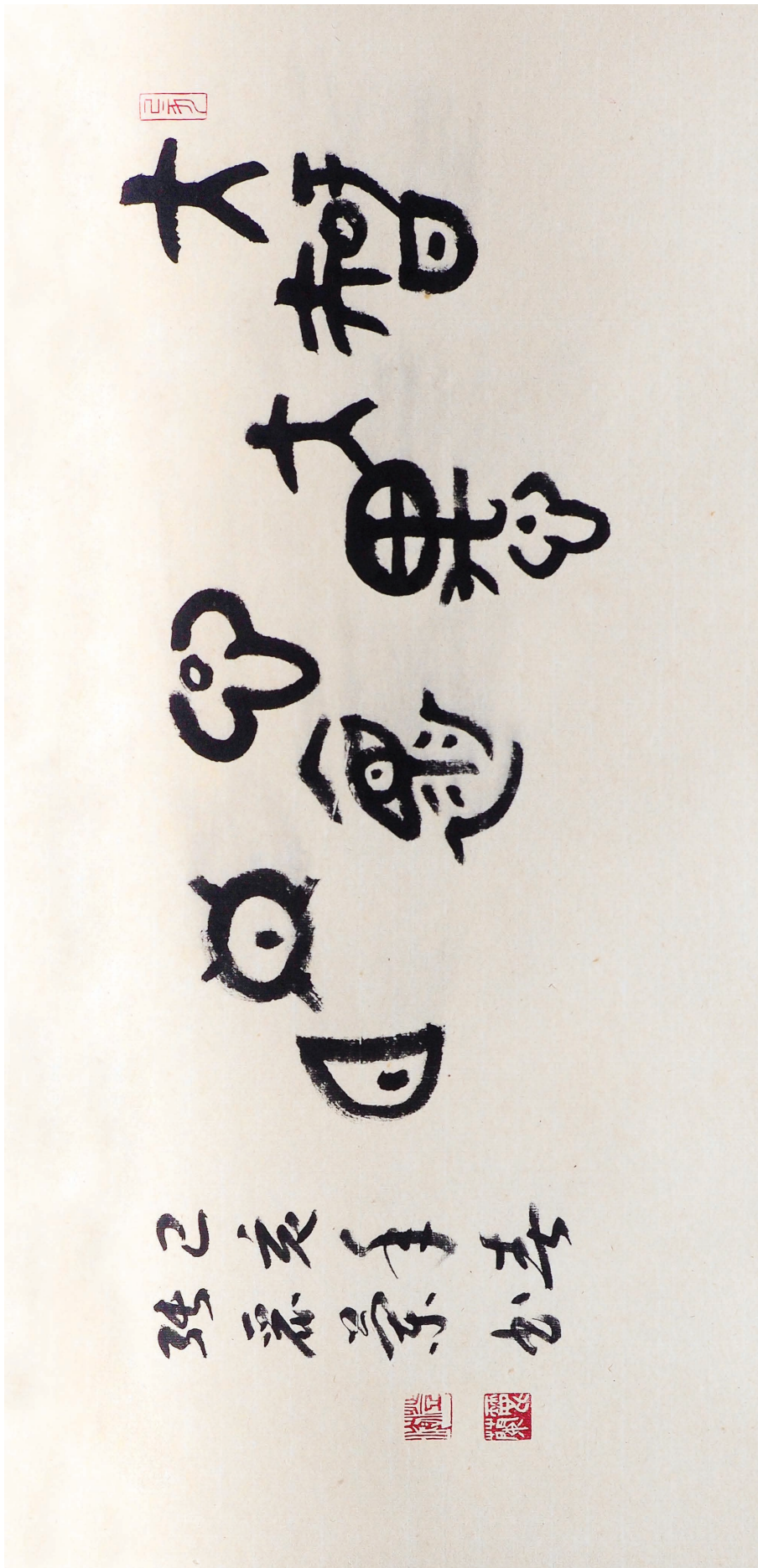
102 x 48cm



木刻《永恒》

Wood Carving <Eternal>

63 x 28cm



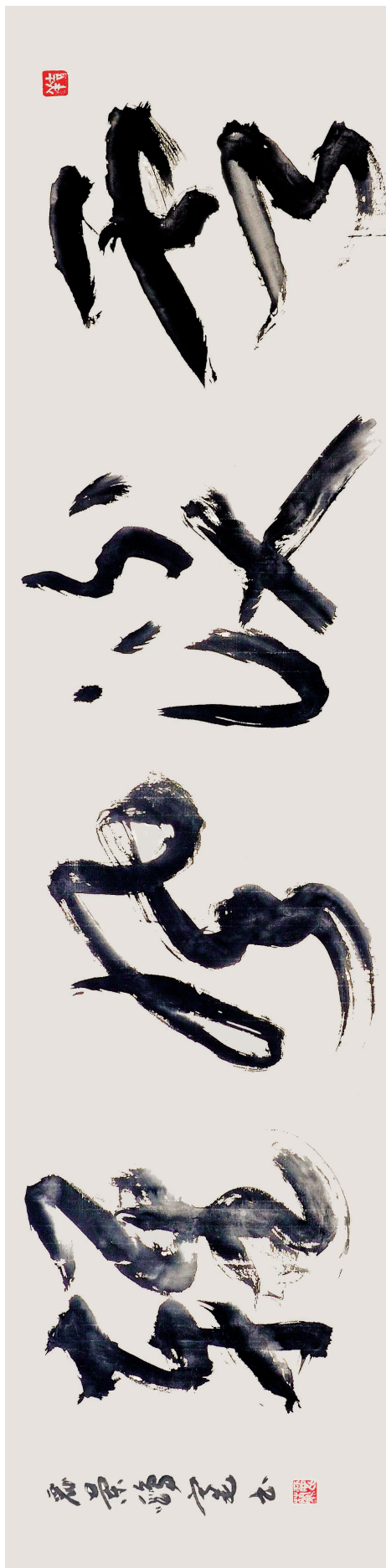
大智大愚·心懷日月

The Wise Commands the Times through Simplicity.

99 x 48cm



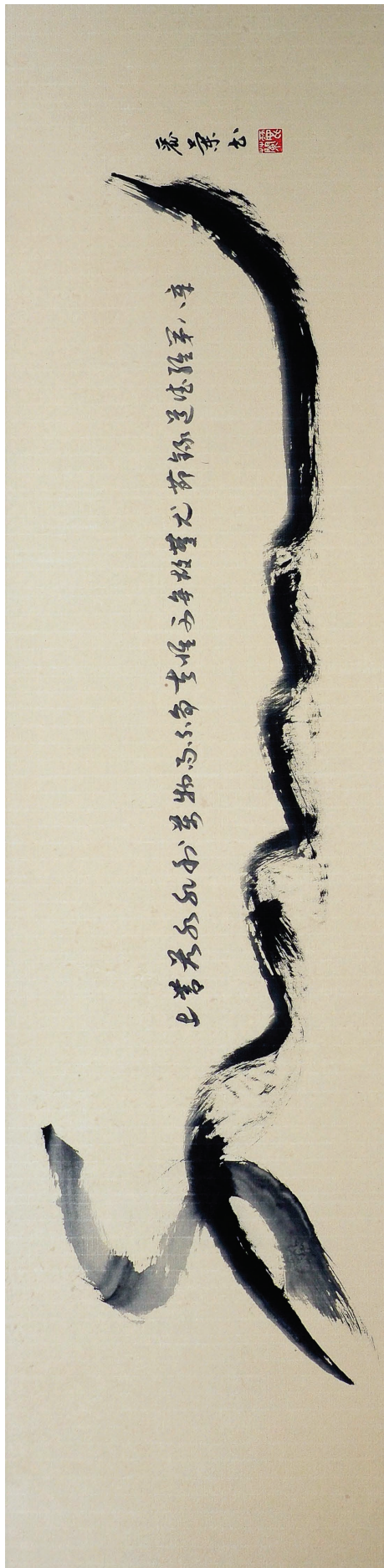
风轻云淡
Tranquility
167 x 50cm



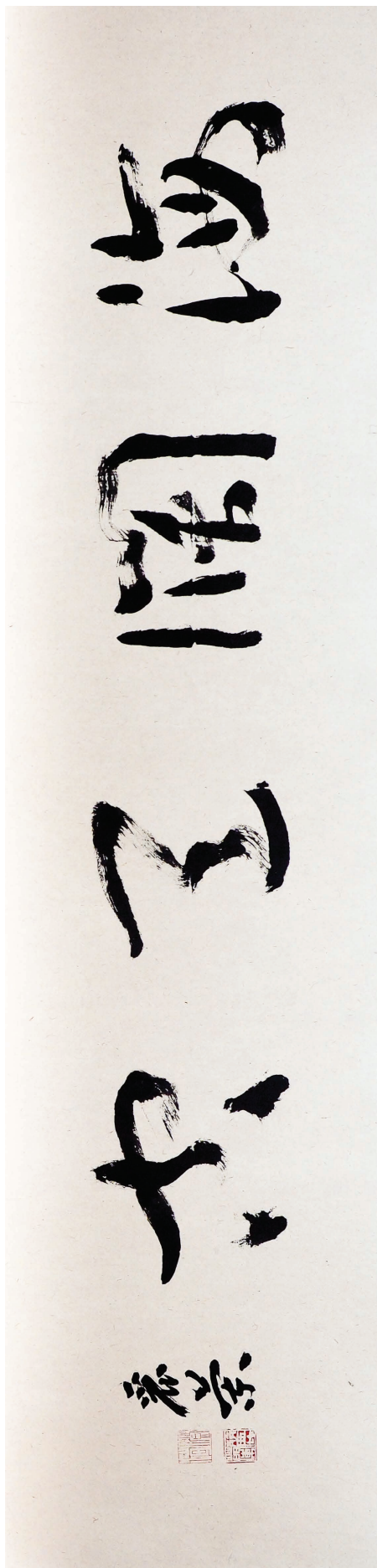
云淡风轻 鸡豪书

Tranquility - written using Chicken Feather Brush

167 x 50cm



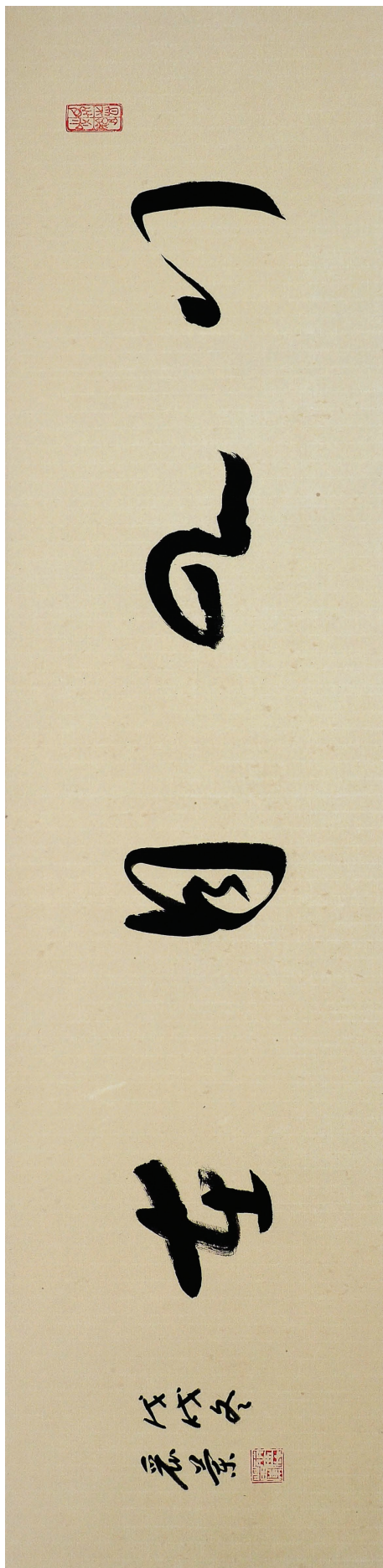
水《上善若水，水利万物而不争，夫为不争，故无尤。》节录道德经第八章
 Water <Great virtue is like water. Water nourishes all things gently and does not compete with anything, hence seeks no faults.> - Excerpts from Chapter 8 of Tao Te Ching by Lao Zi.
 167 x 50cm



海阔天空

As Boundless as the Sea and Sky.

166 x 49cm



行云自在
Carefree
167 x 50cm

平 能 不 曾 動 所 行 空 餓 勞 苦 入 丈 故
 能 益 心 為 拂 之 其 體 筋 心 必 矜 天
 所 忍 其 所 亂 其 身 膚 骨 志 先 斯 降

孟子告天下
 代成飛學書

孟子《告天下》

<Confession to the World> by Mencius, The Warring States Period

140 x 50cm

關關雎鳩在河
 之洲窈窕淑女
 君好逑采芣在
 芣窈窕淑女寤
 寐求之寤寐不
 得寤寐思服悠
 悠哉輾轉反側
 參差芣在右采
 芣窈窕淑女
 琴瑟友之采芣
 芣窈窕淑女鐘
 鼓樂出

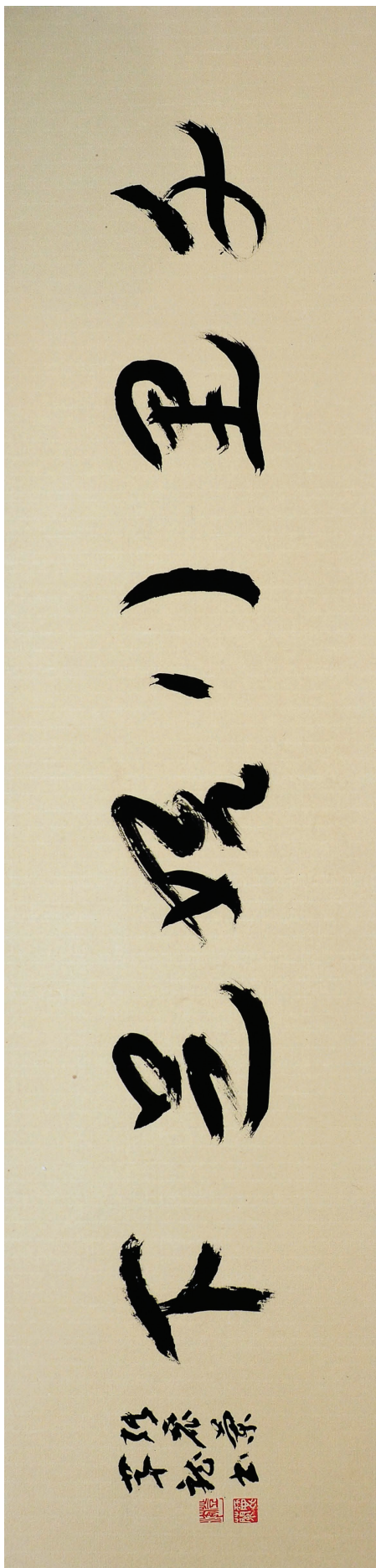
詩經關雎



《诗经·关雎》

Poem <The Ospreys' Cry> - Book of Song

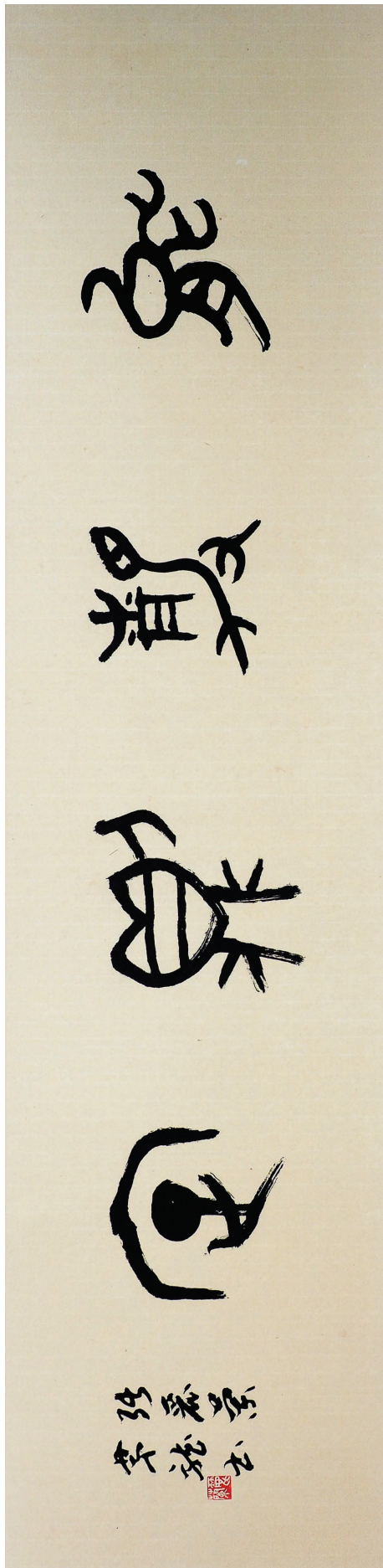
155 x 70cm



千里行始足下 茅龙书

A journey of a thousand miles begin with a single step - written using Straw Brush

167 x 50cm



能静则定 茅龙书

A peaceful mind arises from steadiness - written using Straw Brush
167 x 50cm

BIOGRAPHY

Teo Lee Lang

1956 Born in Singapore
1974 Graduated from Hua Yi Secondary School
1991 Diploma in Business Studies
1993 Advance Diploma in Business Administration
2009 Advance certificate in Training and Assessment (ACTA)
2013 Professional Diploma in Human Resources
2014 Specialist Diploma in Human Capital Management

Past Employment:

Organising Secretary of National Theatre Club
Manager in Marine Sector
Trade Manager in a Corporate Gift Manufacturer
Certified DISC Facilitator
AME College Lecturer
Marketing Director of Hap Nutrition Pte Ltd

Membership:

Singapore Art Society
Xin Sheng Poets Society
Hainan Tan Clan Association Choir
Text & Image Studies Society
International Cheongsam Association of Singapore

Awards:

1973 3rd prize winner of Art Competition Sponsored by Singapore Youth Association
2018 Finalist in The Singapore Art Society Dr. Tan Tsze Chor Art Award Competition 2018

Participation:

2017 Art @ Kreta Ayer
2017 The 4th "Hua Ling" Art Exhibition by Chinese High Alumni
2018 Chinese High Alumni "Ink Blossoms" Chinese Calligraphy Exhibition
2018 Japan Zhiyuan Calligraphy Research Association Magazine, Japan
2018 The 1st International Calligraphy Invitational Exhibition in Chinese Calligraphy Building, China
2018 The 1st "Chinese Calligraphy Building Cup" Competition, China
2019 SG Bicentennial Art @ Kreta Ayer
2019 "Impression Singapore" National Day Art Exhibition 2019
2019 Singapore Art Society Exhibition 2019 to commemorate Singapore Bicentennial
2019 "Millennium Treaty" The 3rd Global Chinese Painting and Calligraphy Exhibition, Dubai

个人简历

张丽兰

1956年 出生于新加坡，祖籍广东省澄海县

1974年 毕业于华义中学

1991年 企业管理证书

1993年 高级企业管理证书

2009年 WSQ ACTA 合格培训师

2013年 WSQ 人力资源专业文凭

2014年 WSQ 人立资本专业文凭

曾任：

国家剧场俱乐部组织秘书

海事业高级行政主管

礼品生产商贸易经理

DISC 行为分析讲师

爱龄学院讲师

HAP Nutrition Pte Ltd 市场总监

会籍：

新加坡艺术协会

新声诗社

海南陈氏公会合唱团

文图学会

新加坡国际旗袍协会

奖项：

1973年 新加坡青年协会主办全国书画现场比赛公开草书组第三奖

2018年 新加坡艺术协会陈之初博士美术奖2018书法组作品入围

参展：

2017年 艺术@牛车水书法展

2017年 第四届华岭美展

2018年 华中校友会“友生绽墨”书法作品展

2018年 日本知远书法篆刻研究会杂志

2018年 中国书法大厦首届国际书法邀请展

2018年 首届“中国书法大厦杯”书法大奖赛

2019年 书刻展@牛车水

2019年 新加坡美术总会“印象新加坡”国庆美展2019

2019年 新加坡艺术协会纪念新加坡开埠两百周年大展

2019年 阿联酋“千年之约”第三届全球华人书法大展

简历

95

40年前与翰墨结缘

追忆1969-1974年在华义中学书法研究班，向已故书法家崔大地老师学习剪影

40 years ago, in Hua Yi Secondary School...



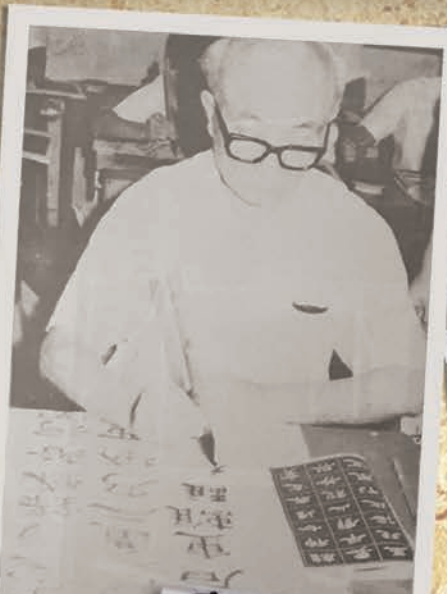
穎頊之玄胃才子祝
玄眇亂也清源流而
滯深根固而不傾夏
之盛敷陳五教勳隆
純化

壬子年夏月 許曉雲龍顏
汪海張麗頤

圖書歲月
壬子年夏月
華草精神
汪海張麗頤

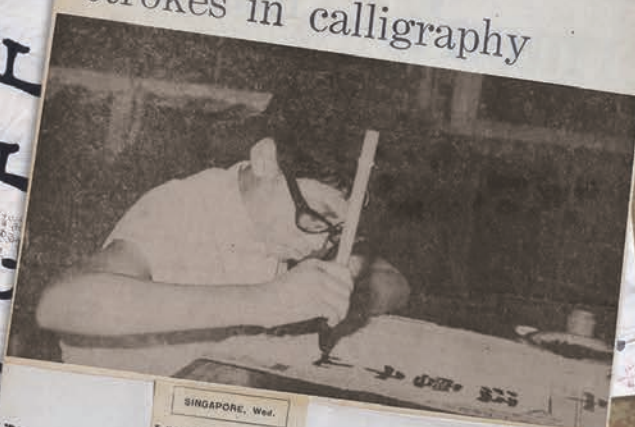


壬子年夏月
汪海張麗頤



Handwritten calligraphy in various styles, including cursive and semi-cursive. The characters are dense and expressive, with some characters appearing to be '三原' (San Yuan) and '子' (Zi).

Little hands but they make bold strokes in calligraphy



SINGAPORE, Wed.
 LOOKING like a true Chinese scholar, young Teo Lee Lang, 14, proved today that little hands could produce big bold characters, and hands that looked frail, were, in action steady.
 She was exhibiting her skill at an art, craft, Chinese calligraphy and photography exhibition at her school.
 The exhibition at the Hua Yi Government Chinese Middle School's 14th birthday, was dedicated on this afternoon by Mr. Yen Choo Koh, MP for Delta constituency.
 Among the exhibits were paintings, pottery work, printed handicrafts and woodcraft.
 Earlier on, at the annual speech day ceremony in the school hall, Mr. Yen gave away prizes to the school's prize-winners in the field of sports, music, literature, art and crafts, and to six members of the staff for "more than ten years' service".
 Picture by Meehan Hudson.

日 亥 丑 未 命 帝 升 行
 際 觸 期 稽 度 為 赤 刺 故
 禮 義 臣 以 為 素 王 稽 古 帝
 封 四 時 來 祭 畢 即 國 臣

Handwritten calligraphy in a vertical column, featuring large, bold characters.

Vertical text on the left side, including the characters '孔子' (Confucius) and '禮' (ritual). It appears to be a commentary or a related text to the calligraphy.

Handwritten calligraphy in a vertical column, featuring large, bold characters.

Handwritten calligraphy in a vertical column, featuring large, bold characters.

Handwritten calligraphy in a vertical column, featuring large, bold characters.

Handwritten calligraphy in a vertical column, featuring large, bold characters.

Handwritten calligraphy in a vertical column, featuring large, bold characters.

40年后续翰墨前缘

40 years later, I reacquaint with the calligraphy brush again...



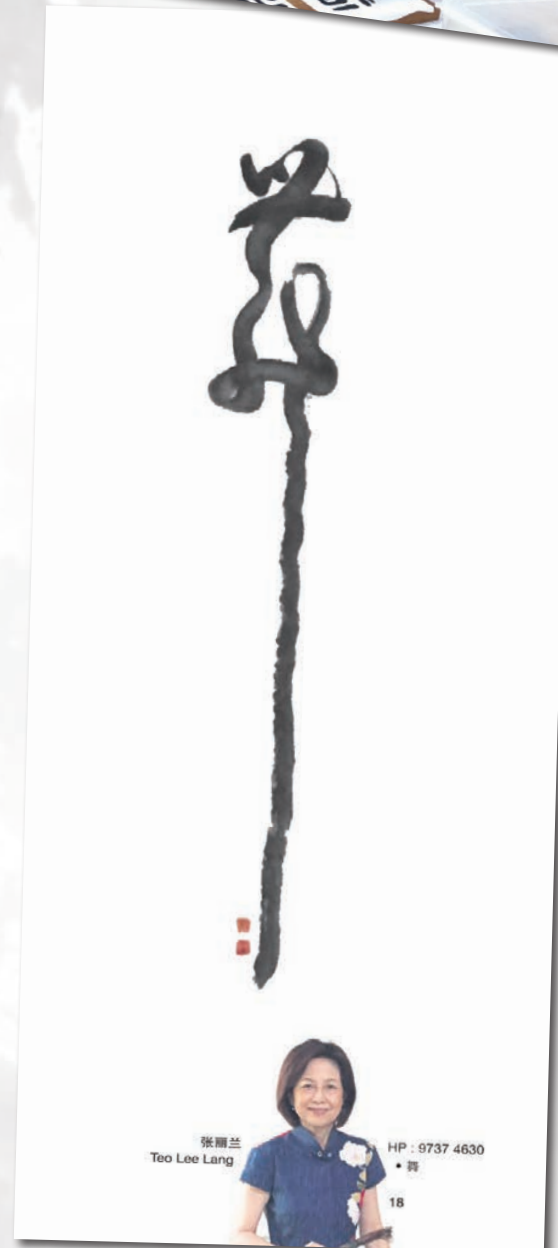
摄于崔大地书法展
Tse Ta Tee Chinese Calligraphy Art 2019



牛车水书法会
Kreta Ayer Calligraphy Club



福慧书法研究班
Fu Hui Chinese Calligraphy Class



张丽兰
Teo Lee Lang HP: 9737 4630
• 舞

18

书刻展@牛车水 Art @ Kreta Ayer 2019



与家人 With family



木刻制作中... Wood carving in progress...



印象新加坡2019
Impression Singapore 2019



“墨舞”个人书法展2019
“Dancing Ink” Calligraphy Exhibition 2019



鸣谢 ACKNOWLEDGEMENT

何家良博士

马波浩先生

洪泽深先生

佛光山副住持妙穆法师

拿督斯里范力铖太平绅士

杨昌泰先生

谢翰林先生

吴耀基先生

潘永强先生

南治国博士

洪笃恭先生

郭庆能先生

施宏洲先生

潘紫薇女士

李南虹女士

蒋保罗先生

陈垂良先生

牛车水书法会

福慧书法研究班

成功策略同学会

华义中学同学

Dr Ho Kah Leong

Mr Ma Poh How

Mr Raymond Ang

Master Miao Mu

DATO SRI FAMS JP DIMS SPTM DK

Mr Yong Cheong Thye

Mr Cheh Kai Hon

Mr Goh Yau Kee

Mr Phang Weng Kiong

Dr Nan Zhi Guo

Mr Ang Tock Kiong

Mr Francis Kok

Mr Sze Hong Chew

Ms Christine Poon

Ms Debbie Lee

Mr Paul Cheong

Mr Tan Swee Liang

Kreta Ayer Calligraphy Club

Fu Hui Chinese Calligraphy Class

Success Strategy Club

Hua Yi Secondary School Schoolmates

在此，也要感谢我的家人、朋友和艺术界同好的热心协助及支持。

I would also like to extend my gratitude and appreciation to my family members, friends and artists for their assistance and support.

鸣
谢



出版人 Publisher : 张丽兰 Teo Lee Lang
艺术家 Artist : 张丽兰 Teo Lee Lang
设计 Designer : Chromatic Media Pte Ltd
作品摄影 Photographer : 郭庆能 Francis Kok
英文翻译 English Translation : 潘紫薇 Christine Poon
印刷商 Printer : Chromatic Media Pte Ltd
国际书号 ISBN : 978 - 981 - 14 - 0799 - 4
地点 Venue : 新加坡旧国会大厦艺术之家
The Arts House, 1 Old Parliament Lane, Singapore 179429

版权所有 All copyrights reserved.

